

Contents

MÁIRE DAVIES	
William Jervis Jones	xii
Publications of William Jervis Jones	xix
Tabula Gratulatoria	xxi
PETER ROLF LUTZEIER	
Words and Concepts: Some Empirical Tools, Exemplified for the Concept ‘kultiviert’	1
WERNER HÜLLEN	
Approaches to Peter Mark Roget’s <i>Thesaurus</i> (1852)	17
ANDREAS GARDT	
Die Kategorie des Worts in der deutschen Sprachwissenschaft des 17. und 18. Jahrhunderts	31
TIMOTHY FRANCIS	
‘Schyr van worde tho worde’ or ‘Reyne sprake’? How ‘Pure’ Was the 1534 ‘Bugenhagen’ Translation of Luther’s Bible into Low German?	60
FREDERICKÉ VAN DER LUBBE	
Bellin, Habichhorst, Aedler: Towards a History of Purism in the Deutschgesinnete Genossenschaft	82
SHEILA WATTS	
‘Wer kan wider eines gantzen Landes Gewohnheit’? Justus Georg Schottelius as a Dialectologist	101
REINIER SALVERDA	
Newtonian Linguistics: The Contribution of Lambert ten Kate (1674–1731) to the Study of Language	115

C. J. WELLS	
Aspects of Archaism in Adelung	133
CHARLES V. J. RUSS	
<i>Caffee, Casse, Comanto</i> : Borrowed Words in the Letters of Frau Dorothea Schiller	164
JONATHAN WEST	
The State of the German Lexicon around 1800: Evidence from Scheller's <i>Handlexicon</i>	179
MARTIN DURRELL	
Nationalism and the History of the German National Language: Theodor Frings's Theories of the Origin of Standard German	195
A. W. STANFORTH	
'One Latin Word, One Greek Remark, and One That's French': Purism in Modern English and German: The Society for Pure English and the Allgemeiner Deutscher Sprachverein	213
JOHN L. FLOOD	
The London Branch of the Allgemeiner Deutscher Sprachverein ..	230
FELICITY RASH	
The Schweizerischer Verein für die Deutsche Sprache and Linguistic Purism in Twentieth-Century German-Speaking Switzerland	254
GERALDINE HORAN	
'Frauenkraft and Mutterwille': Female Identity in National Socialist Discourse	278
LEONHARD LIPKA	
<i>Handy, Mobbing, Friseur, Парикмáшер</i> und <i>rascacielos</i> . Lehnwörter, Scheinentlehnungen und Lehnübersetzungen in europäischen Sprachen sowie im Japanischen	301
ALAN KIRKNESS	
Anglicisms, Borrowings, and Pseudo-Borrowings in German: <i>-ical</i> Revisited	320

DAVID N. YEANDLE	
Types of Borrowing of Anglo-American Computing Terminology in German	334
STEPHEN BARBOUR	
Defending Languages and Defending Nations: Some Perspectives on the Use of 'Foreign Words' in German	361
CHRISTIAN FANDRYCH	
„Dazu soll später noch mehr gesagt werden“. Lexikalische Aspekte von Textkommentaren in englischen und deutschen wissenschaftlichen Artikeln	375
DIETMAR RÖSLER	
Das sprachliche Reinheitsgebot im Fremdsprachenunterricht	399
The Contributors	411
Index	412